

Liebe Eltern,

mit dem heutigen Schreiben möchten wir Ihnen wichtige Informationen zu den Veranstaltungen und Terminen geben, die noch vor den Weihnachtsferien stattfinden:

Weihnachtsmarkt

am 25.11.2011, ab 18.00 Uhr,
im Schulhof der DSV

An diesem Tag endet die Schule für alle nach dem Mittagstisch, um 15.00 Uhr. Das gilt auch für alle außerschulischen Aktivitäten am Nachmittag.

Um den reibungslosen Aufbau des Weihnachtsmarktes zu gewährleisten und zur Sicherheit unserer Schüler müssen alle Schülerinnen und Schüler, die nicht am Aufbau der Stände beteiligt sind das Schulgelände bis 15.00 Uhr verlassen.

Der Einlass für alle Besucher ist erst ab 18.00 Uhr.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass die Grundschule in Zusammenarbeit mit den Elternvertretern eine **Tombola** ausrichten wird, deren Erlös zur Finanzierung der Grundschulbibliothek beitragen soll. In unserem Rundschreiben vom 11.11.2011 haben wir Sie über dieses Projekt bereits informiert.

ÄNDERUNGSHINWEIS

Auf Anregung der Elternvertreter des Kindergartens und der Grundschule werden die Weihnachtsfeiern auf 17.00 Uhr vorgelegt.

Weihnachtsfeier des Kindergartens

am 15.12.2011, um 17.00 Uhr,

in der Turnhalle der DSV

Der Kindergarten endet an diesem Tag nach dem Mittagstisch, um 15.00 Uhr.

Weihnachtsfeier der Grundschule

am 19.12.2011, um 17.00 Uhr,

in der Turnhalle der DSV

Der Unterricht und die Nachmittagsbetreuung finden nach Plan statt.

Estimados padres:

Con la presente circular queremos darles información de interés sobre fechas y eventos que se realizarán hasta las vacaciones de Navidad:

Mercadillo de Navidad

el 25.11.2011, a partir de las 18.00 h.,
en el patio del Colegio

Este día las clases terminarán para todos después de la comida, a las 15.00 horas. También las actividades extraescolares finalizarán a dicha hora.

Para facilitar la preparación del mercadillo de Navidad y garantizar la seguridad de nuestros alumnos, éstos deberán abandonar el recinto del Colegio a las 15.00 horas. Sólo tendrán acceso los alumnos que ayuden con la preparación del mercadillo.

La entrada al público será a partir de las 18.00 horas.

Queremos informarles de que la Ed. Primaria en cooperación con los delegados de padres organizará una **tómbola**, cuyos beneficios se destinarán íntegramente a la financiación del proyecto de la biblioteca para la Ed. Primaria. En nuestra circular del 11.11.2011 ya les informamos sobre este proyecto.

AVISO DE CAMBIO DE HORA

Respondiendo a la sugerencia de los delegados de padres de la Ed. Infantil y de la Ed. Primaria hemos adelantado el inicio de las fiestas de Navidad a las 17.00 h.

Fiesta de Navidad de la Ed. Infantil

el 15.12.2011, a las 17.00 h.,

en el gimnasio del Colegio

La Ed. Infantil terminará después de la comida a las 15.00 horas.

Fiesta de Navidad de Primaria

el 19.12.2011, a las 17.00 h.,

en el gimnasio del Colegio

Las clases y las actividades por la tarde transcurrirán con normalidad.

Weihnachtskonzert
am 21.12.2011, um 20.00 Uhr,
in der Turnhalle der DSV

Zu den Weihnachtsfeiern der Grundschule und des Kindergartens sowie zum Weihnachtskonzert erhalten Sie noch gesonderte Einladungen.

Brücken- und Feiertage
Am 6., 8. und 9. Dezember findet kein Unterricht statt.

Weihnachtsferien
Am Donnerstag, 22. Dezember schließt der Unterricht nach der 4. Stunde (um 11.30 Uhr). Dies gilt für den gesamten Schulbetrieb.

Der 1. Unterrichtstag nach den Weihnachtsferien ist Montag, der 9. Januar.

Als weitere Information schicken wir Ihnen zusammen mit diesem Schreiben den Schuljahreskalender für das Schuljahr 2012/2013 zu Ihrer Kenntnis.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit.

Concierto de Navidad
el 21.12.2011, a las 20.00 h.,
en el gimnasio del Colegio

Para las fiestas de Navidad de Educación Infantil y de Primaria, como para el concierto de Navidad, recibirán las invitaciones correspondientes en su momento.

Puente y Fiestas
El 6, 8 y 9 de diciembre no habrá clase.

Vacaciones de Navidad
El jueves, 22 de diciembre, las clases terminarán después de la 4ª hora (a las 11.30 horas). Esto atañe a toda actividad escolar.

El primer día de clase tras las vacaciones de Navidad será el lunes 9 de enero.

Para su información les adjuntamos a esta circular el calendario escolar para el curso escolar 2012/2013.

Les deseamos a Vds. y sus familias unas felices y entrañables fiestas de Navidad.

Mit freundlichen Grüßen
Atentamente

gez./fdo.
Matthias Reuther
(Schulleiter / Director)